



0476

RI.MOS. s.r.l. viale Gramsci, 29 – 41037 MIRANDOLA (MO) ITALY – tel. +39 0535 – 25755 – fax +39 0535 – 25509 e-mail: info@rimos.com – <http://www.rimos.com>

FERTIRAM®

PRODOTTI MONOUSO STERILI PER LA FECONDAZIONE ASSISTITA
Disposable sterile devices for assisted fertilization

AINSEWHITE

Cannula per inseminazione intrauterina
Intra Uterine Insemination cannula
COD.770219

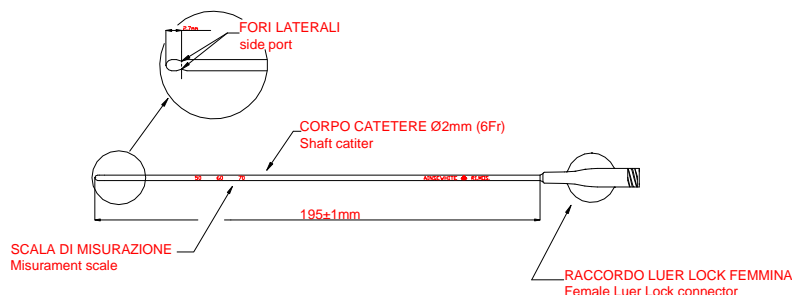
I

Istruzioni d'uso

Inserire lo speculum, togliere il muco dalla cervice. Raccogliere lo sperma in una siringa. Collegare la siringa al raccordo femmina della cannula. Inserire AINSEWHITE attraverso la cervice fino in prossimità del fondo dell'utero. Iniettare lo sperma con spruzzi lenti e discontinui per ridurre al minimo il reflusso. Fare riposare la paziente in posizione reclinata da 15 a 20 minuti circa.

Avvertenza: nell'introduzione non superare la misura rilevata con l'isterometro per evitare rischi di perforazione.

Leggere le istruzioni prima dell'uso. Non riutilizzare. Utilizzare solo se la confezione è integra. Utilizzare immediatamente dopo l'apertura della busta. Distruggere dopo l'utilizzo in accordo alle norme vigenti. Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale medico specializzato.



GB

Instructions for use

Insert the speculum and remove the mucus from the cervix. Fill the syringe with the fresh sperm. Connect the syringe to the female connector of the cannula. Insert AINSEWHITE through the cervix until it is close to the fundus of the uterus and inject the sperm by slow and discontinuous spurts to minimize the reflux. Let the patient relax in a reclined position for about 15/20 minutes.

Caution: do not go beyond the depth measured by the hystrometer to avoid risk of perforation.

Read the instructions before using the device. Do not reuse. Use only if the package is not damaged. Use immediately after opening. Dispose after use according to the laws in force. For use only under trained medical staff.

F

Mode d'emploi

Introduire le spéculum et enlever le mucus du col. Prélever le sperme dans une seringue. Relier la seringue au raccord femelle de la canule. Introduire AINSEWHITE dans le col jusqu'à proximité du fond de l'utérus. Injecter le sperme par pulvérisations lentes et discontinues afin de réduire au minimum le reflux.

Laisser la patiente se reposer, en position inclinée, pendant environ 15-20 minutes.

Avertissement : pendant l'introduction ne pas dépasser la mesure enregistrée par l'hystéromètre afin d'éviter tout risque de perforation.

Lire le mode d'emploi avant l'utilisation. Ne pas réutiliser. A utiliser uniquement si l'emballage est en parfait état. A utiliser immédiatement après l'ouverture du sachet. Après l'utilisation, détruire le dispositif selon les règles en vigueur. Le dispositif doit être utilisé par du personnel médical spécialisé.

D

Gebrauchsanweisung

Das Spekulum einführen und den Schleim aus dem Gebärmutterhals entfernen. Das Sperma in einer Spritze sammeln. Die Spritze mit dem Konnektor der Intrauterinkanüle verbinden. Die Intrauterinkanüle AINSEWHITE durch den Gebärmutterhals bis in die Nähe des Gebärmutterfundus einschieben. Das Sperma mit langsamen und unterbrochenen Hüben injizieren, um den Rückfluß auf ein Minimum zu reduzieren.

Ultima revisione: APRILE 2013

Die Patientin etwa 15 bis 20 Minuten in Schräglage ruhen lassen.

Hinweis: bei der Einführung das mit dem Gebärmuttermeßgerät erfaßte Maß nicht überschreiten, um das Risiko der Perforation zu vermeiden.

Vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung lesen. Nicht wiederverwenden – Nur verwenden wenn die Verpackung unversehrt ist. Unmittelbar nach dem Öffnen des Beutels verwenden. Nach dem Gebrauch laut geltender Vorschriften vernichten. Die Vorrichtung darf nur von ärztlichen Fachkräften verwendet werden.

E

Instrucciones para el uso

Introducir el espéculo. Quitar la mucosidad del cuello uterino. Recoger el esperma en una jeringa. Conectar le jeringa al empalme de la cánula. Introducir la cánula i.u. a través del cuello uterino hasta aproximadamente el fondo del útero. Inyectar el esperma con chorros lentos y discontinuos para reducir al mínimo el reflujo.

Dejar reposar la paciente en posición reclinada durante unos 15 - 20 minutos.

Advertencia: durante la introducción, no superar la cantidad medida con el histerómetro para evitar riesgos de perforación.

Leer las instrucciones antes del uso. No reutilizar – utilizar sólo si el envase se encuentra íntegro. Utilizar inmediatamente después de la apertura del envase. Eliminar después de su uso en conformidad con la legislación vigente. El dispositivo tiene que ser utilizado exclusivamente por personal médico especializado.

P

Instruções para o uso

Inserir o espéculo, limpar o muco do cérvix. Recolher o esperma numa seringa. Aplicar a seringa à conexão da cânula. Inserir a cânula AINSEWHITE através do cérvix até à proximidade do fundo do útero. Injectar o esperma mediante uma aspersão lenta e descontínua, a fim de reduzir o refluxo ao mínimo.

Deixar a paciente repousar em posição reclinada durante cerca de 15 a 20 minutos.

Recomendações: na introdução, para evitar riscos de perfuração, é necessário não exceder a medida obtida pelo histerómetro.

Utilizar sob o controlo rigoroso do médico. Utilizar imediatamente após a abertura do invólucro.

DK

Brugsanvisning til blødt IUI kateter med mandril " Inseminationskateter "

Indsæt speculum og saml mucus fra cervix. Opsaml sæden i sprøjten. Påsæt sprøjten til IUI katetret. Indsæt IUI katetret gennem cervix indtil det er tæt på uterusvæggen.

Indsprøjt langsomt sæden i en uafbrudt stråle for et minimere tilbageløbet. Vær sikker på at patienten er i en strakt position, afslappet i ca 15 -20 minutter.

Advarsel : Gå ikke bag det målte med hysteroetret for at undgå risiko for perforation.

Bør kun anvendes under streng medicinsk overvågning. Anvendes umiddelbart efter åbningen.

NL

Gebruiksaanwijzing

Breng het speculum aan, verwijder het slijm van de baarmoederhals. Verzamel het sperma met een spuit. Verbind de spuit met het verbindingsstuk van de canule.

Steek de canule AINSEWHITE naar binnen via de baarmoederhals tot in de buurt van de bodem van de baarmoeder.

Injecteer het sperma met langzame en ongelijkmatige sproeiingen om teruglopen zo veel mogelijk te vermijden.

Laat de patiënte achterover gelegen ongeveer 15 tot 20 minuten rusten.

Waarschuwing: Overschrijd bij het inbrengen nooit de afstand die gemeten is voor de diepte van de baarmoeder, om het risico op perforatie te vermijden.

Gebruiken onder strikt medisch toezicht. Onmiddellijk na het aanbreken van de verpakking gebruiken.

TR

Kullanma talimatı

Spekülümü yerleştirin ve rahim boşluğundaki mukusu temizleyin. AINSEGREY kanülünü rahim boşluğundan uterus fudusuna doğru iterek yerleştirin. Şırıngayı taze sperm ile doldurun. Madreni kanülün içinden yavaşça çıkarın. Şırıngayı rahim içi kanülüne yerleştirerek spermi geri akmasını önlemek için yavaş ve kısa aralıklarla enjekte edin. Hastayı yatar pozisyonda 15-20 dakika dinlendirin.

Uyarı: Perforasyon riskine karşı histerometrede belirtilen derinliği aşmayın. Ürünü kullanmadan önce talimatlarını okuyun. Kullanılmış ürünü tekrar kullanmayın. Paketi açılmış veya hasarlı ise ürünü kullanmayın. Paketi açtıktan sonra hemen kullanın. Kullanımdan sonra yürürlükteki yasalara uygun şekilde atın. Yalnızca eğitimli sağlık personeli gözetiminde kullanın.

FERTIRAM ürünleri suni döllemeye uygun biyoyumlu materyallerden üretilmiş, MEA & LAL tarafından test edilmiş ve Beta ile sterilize edilmiştir.

I prodotti FERTIRAM sono fabbricati con materiali biocompatibili idonei alla fecondazione assistita, sottoposti a test MEA (embriotossicità) e LAL (controllo endotossine batteriche) e sterilizzati a raggi beta.

FERTIRAM products are manufactured from biocompatible materials suitable for human assisted fertilization, MEA & LAL tested and Beta Sterilized.